

ELPARTS

Reifenventilaktivator AirGuard



 **HERTH+BUSS**



Inhalt

Kapitel	Seite
1. Bedienung	3
2. Inbetriebnahme	4
3. Funktionen	4
4. Automatisches Erstellen eines Sensorduplikats mit Hilfe des Sensorschachts	6
5. Manuelles Duplikat eines OE-Sensors	7
6. Generieren eines neuen Sensors	8
7. Sensorüberprüfung	9
8. Geräteeinstellungen	10
9. Software-Installation	11
10. Software-Update	12
11. Sicherheit und Vorsichtsmaßnahmen	13





1. Bedienung

Der Herth+Buss AirGuard wurde zur Überprüfung und Programmierung von Radsensoren konzipiert.

Das Gerät kommuniziert ausschließlich mit den AirGuard-Radsensoren.

Es ist speziell dafür ausgelegt:

- Sensordaten auszulesen
- den Batteriestatus abzufragen
- neue Sensoren zu programmieren



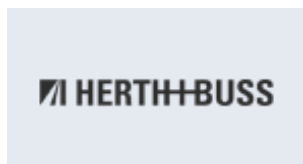


2. Inbetriebnahme

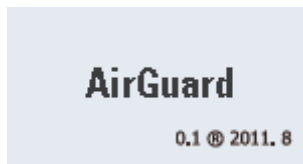
Drücken und halten Sie die Einschalttaste bis das Display/Gerät angeht (ca. 3 – 5 Sek.).



Während des Einschaltens wird das Herstellerlogo auf dem Display angezeigt.



Die auf dem Gerät installierte Software-Version wird angezeigt.






Sie befinden sich nun in der Hersteller Auswahl. Dies ist das Hauptmenü. Hier können Sie den Fahrzeughersteller/die Fahrzeugmarke auswählen.



Mittels der „Zurück“-Taste gelangen Sie in das Einstellungsmenü. (Siehe auch Seite 10)
Mit den Pfeiltasten Auf/Ab navigieren Sie im Auswahl Menü.

3. Funktionen

Mit den Pfeiltasten navigieren Sie zu den gewünschten Optionen.  

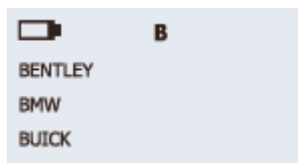
Mit der Eingabetaste wird die Option bestätigt. 

Hersteller-/Markenauswahl:

Navigieren Sie zum Anfangsbuchstaben des gesuchten Herstellers/der gesuchten Marke.

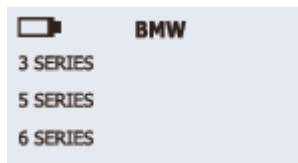


Wählen Sie die gesuchte Marke.



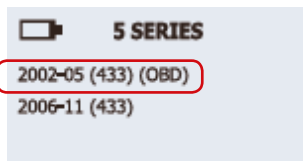
Modellauswahl:

Wählen Sie das gesuchte Fahrzeugmodell.

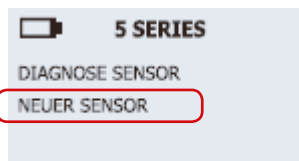


**Auswahl Baujahr:**

Wählen Sie das gesuchte Baujahr.

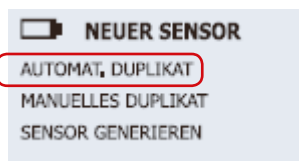
**Kopieren eines OE-Sensors:**

Wählen Sie „neuer Sensor“:

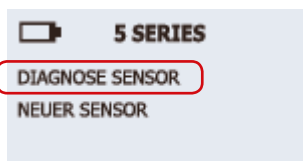


Anmerkung: der Hinweis (OBD) am Modell benötigt zusätzlich ein Diagnosegerät zum Programmieren und späteren Anlernen des Radsensors.

Wählen Sie „automat. Duplikat“:

**Funktionswahl:**

Wählen Sie die gewünschte Funktion.

**Sensordiagnose:**

Wählen Sie „Diagnose Sensor“:

Der Sensor wird nun ausgelesen.



Anmerkung: Der Radsensor muss bereits eine Programmierung haben, damit er ausgelesen werden kann. Herth+Busz liefert grundsätzlich nur unprogrammierte Sensoren.



4. Automatisches Erstellen eines Sensorduplikats mit Hilfe des Sensorschachts

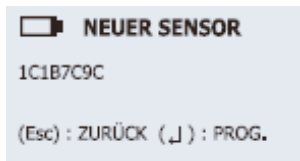
ID-Suchprozess:

Das Gerät sucht (auch kabellos) nach der ID des „alten“ Radsensors. Der Sensor antwortet nach kurzer Zeit. Die Antwortzeit ist abhängig vom Fahrzeughersteller sowie vom Modell.

Der Sensor muss während dem Suchprozess in die Nähe des Geräts gehalten werden (bis max. 0,5 m) oder kann im Sensorschacht eingelegt werden. Der Datenempfang des Radsensors wird mit einem Piepton bestätigt.



Warten Sie bis der Sensor gefunden und dessen ID angezeigt wird.



Sensor duplizieren:

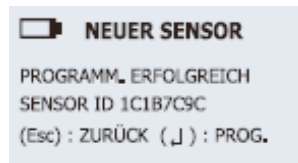
Legen Sie den „neuen“ Herth+Buss Radsensor in den am AirGuard befestigten Sensorschacht. Verriegeln Sie den Sensor, um ein Herausrutschen zu verhindern.

Drücken Sie anschließend auf dem Gerät die Eingabetaste zur Bestätigung und zum Programmieren des Sensors.

Warten Sie kurz bis der Radsensor vollständig programmiert ist. Sie bekommen den Fortschritt angezeigt.

Duplikat erstellt:

Das Gerät wird nun den Radsensor überprüfen und beschreiben oder gegebenenfalls überschreiben. Mit zwei kurzen Pieptönen wird die erfolgreiche Programmierung bestätigt.



Anmerkung: Während des Programmierablaufs darf der Sensor nicht aus dem Geräteschacht entfernt werden.

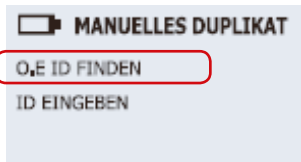


5. Manuelles Duplikat eines OE-Sensors

Mit dieser Hilfe finden Sie die Sensor-ID eines defekten OE-Sensors. Mit den Pfeiltasten wählen Sie „OE ID finden“ und bestätigen mit der Eingabetaste.

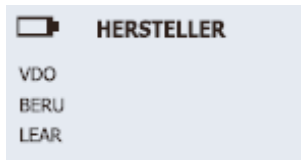


OE-ID finden:



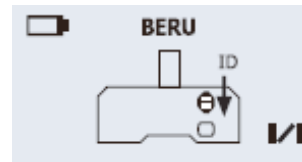
Herstellerauswahl:

Wählen Sie den Hersteller des OE-Sensors aus und bestätigen Sie.



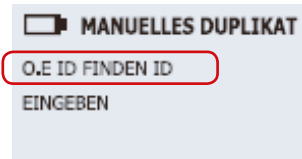
ID finden:

Es wird Ihnen angezeigt, wo die ID auf dem OE-Sensor zu finden ist.



ID eingeben:

Mit dieser Funktion können Sie die OE-Sensor-ID manuell eingeben, um den Herth+Bus Radsensor zu programmieren.



Sensor ID eingeben:

Geben Sie nun die OE-Sensor-ID manuell ein. Nutzen Sie hierfür die Pfeiltasten und bestätigen Sie nach der Eingabe.





6. Generieren eines neuen Sensors

Stellen Sie sicher, dass Sie das richtige Fahrzeug ausgewählt haben und der richtige Sensor eingelegt ist.

Sensor generieren

Das Gerät wird nun den eingelegten Sensor prüfen und beschreiben.



Programmierung:

Die erfolgreiche Programmierung wird mit zwei kurzen Pieptönen bestätigt.






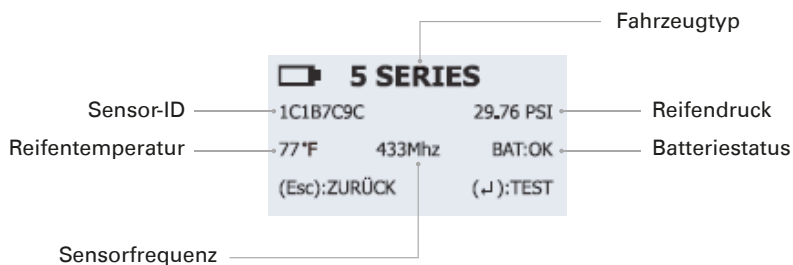
7. Sensorüberprüfung

Der Sensor wird automatisch nach abgeschlossener Funktion geprüft. Das Gerät bestätigt den Empfang der Sensorinformationen mit einem Piepton.

Die Antwortzeit ist abhängig vom Fahrzeughersteller sowie vom Modell.

 **NEUER SENSOR**
PROGRAMM. ERFOLGREICH
SENSOR ID 1C1B7C9C
(Esc) : ZURÜCK (↓) : PROG

Displayanzeige eines ausgelesenen Radsensors:





8. Geräteeinstellungen

- mit den Auf/Ab Pfeiltasten navigieren Sie
- mit Bestätigen wechseln Sie zwischen den Einstellungsoptionen

Verfügbare Optionen

Sprache:	Deutsch, Englisch
Seriennummer:	Anzeige der Seriennummer
Temperatur:	Fahrenheit, Celcius
Reifendruck:	kPA, PSI, Bar
ID Format:	Auto, Dezimal, Hexadezimal

Wir empfehlen diese Einstellung auf AUTO zu belassen.

Auto Abschaltung:	Zeitdauer bis zur autom. Abschaltung
Displaykontrast:	frei wählbar
Ton:	Ein/Aus

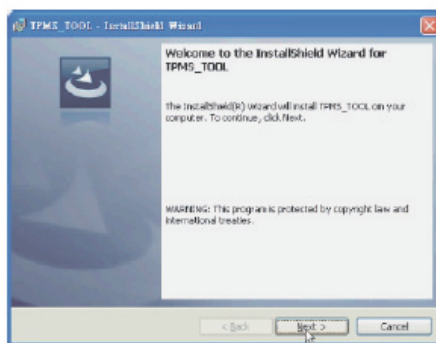
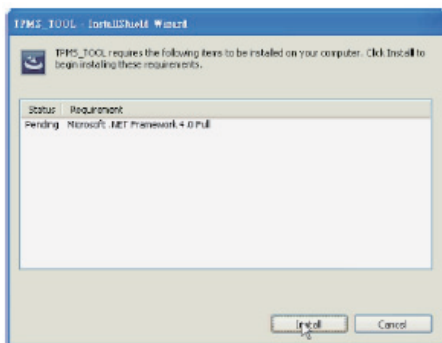
Technische Daten:





9. Software-Installation

1. Legen Sie die beigelegte Installations-CD in Ihr CD-Laufwerk ein.
2. Warten Sie bis der „Auto-Start“ ausgeführt wird.
3. Bei Erscheinen des nachfolgenden Anwendungsfensters klicken Sie bitte auf „Install“:
4. Bestätigen Sie den weiteren Verlauf der Installation mit „Next“:

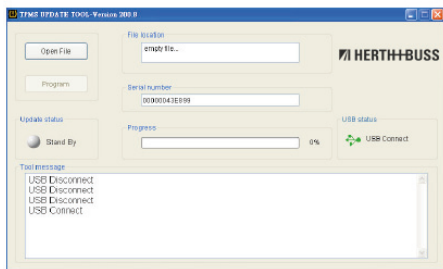


Anmerkung: Dieses Fenster erscheint nur, wenn Sie nicht Microsoft.Net Framework 4.0 installiert haben.



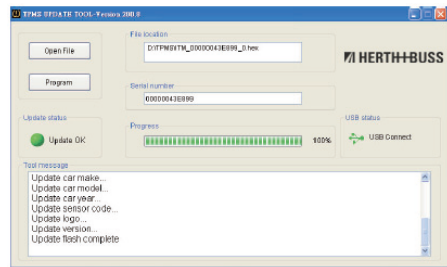
10. Software-Update

1. Verbinden Sie den AirGuard per mitgeliefertem USB-Kabel mit Ihrem PC oder Laptop.
2. Sofern Sie die mitgelieferte Software bereits installiert haben erscheint nachfolgendes Fenster:



Die Seriennummer des AirGuard wird angezeigt:

1. Wählen Sie „Open File“
2. Öffnen sie nun die heruntergeladene Update-Datei und prüfen Sie ob diese in der Benennung Ihrer Seriennummer entspricht.
3. Starten Sie die Aktualisierung durch den Button „Program“



Warten Sie bis die Aktualisierung vollständig abgeschlossen ist. Ihr H+B AirGuard wird währenddessen gegebenenfalls mehrfach neu gestartet. Entfernen Sie daher das USB Kabel erst, wenn die entsprechende Benachrichtigung auf dem Display des Gerätes erscheint und die Aktualisierung zu 100% abgeschlossen ist.



11. Sicherheit und Vorsichtsmaßnahmen

Bitte lesen Sie diesen kurzen Leitfaden sorgfältig durch.
Die Nichtbeachtung kann gefährlich oder rechtswidrig sein.

Symbol	Beschreibung
	<p>Sicheres Einschalten</p> <p>Schalten Sie den AirGuard nicht ein, wenn der Einsatz von elektrischen Geräten verboten ist, es Störungen verursachen oder Gefahr entstehen kann.</p>
	<p>In Gefahrenbereichen ausschalten</p> <p>Beachten Sie alle Gebote und Verbote. Schalten Sie das Gerät in Flugzeugen, in der Umgebung von medizinischen Geräten, Kraftstoffen und Chemikalien sowie in Sprenggebieten aus.</p>
	<p>Wasserdichtigkeit</p> <p>Der AirGuard ist nicht wasserdicht. Halten Sie es trocken.</p>
	<p>Interferenzen</p> <p>Bei mobilen Geräten kann es zu Störungen durch Interferenzen kommen, die die Leistung beeinträchtigen können.</p>
	<p>Geräteanschluss</p> <p>Wenn Sie das Gerät an ein anderes Gerät anschließen, lesen Sie dessen Bedienungsanleitung, um detaillierte Sicherheitshinweise zu erhalten. Schließen Sie keine inkompatiblen Produkte an.</p>
	<p>Entsorgung</p> <p>Werfen Sie Akkus nicht ins Feuer, da sonst Explosionsgefahr besteht! Akkus müssen nach den ortsüblichen Vorschriften entsorgt werden. Führen Sie diese der Wiederverwertung zu, soweit dies möglich ist. Entsorgen Sie diese nicht über den Hausmüll.</p>



Content

Chapter	Page
1. Operation	15
2. Commissioning	16
3. Functions	16
4. Automatic creation of a sensor duplicate using the sensor compartment	18
5. Manual duplicate of an OE sensor	19
6. Generating a new sensor	20
7. Sensor check	21
8. Device settings	22
9. Software installation	23
10. Software update	24
11. Safety and precautions	25





1. Operation

The Herth+Buss AirGuard was designed for checking and programming wheel sensors. The device communicates exclusively with the AirGuard wheel sensors.

It is specifically designed for:

- reading out sensor data
- querying the battery status
- programming new sensors



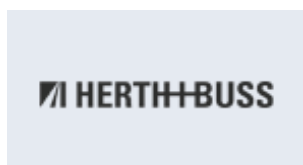


2. Commissioning

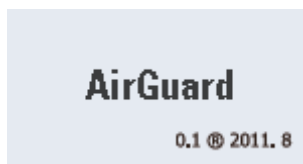
Press and hold the switch-on key until the display/device comes on (approx. 3 – 5 sec.).



The manufacturer logo is shown on the display during the switch-on process.



The software version installed on the device is shown.



You are now in the manufacturer selection area. This is the main menu. You can select the vehicle manufacturer/ make of the vehicle here.



Use the "Back" key to access the settings menu. (See also Page 10). Use the arrow keys to navigate Up/Down in the selection menu.

3. Functions

Use the arrow keys to navigate to the desired options.



Press the Enter key to confirm the option.

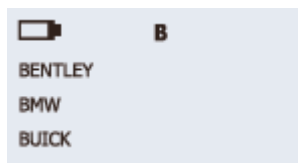


Manufacturer/make selection:

Navigate to the first letter of the desired manufacturer/brand.

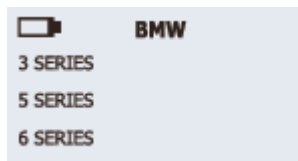


Select the desired brand.



Model selection:

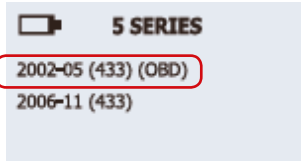
Select the desired vehicle model.





Year of manufacture selection:

Select the desired year of manufacture.



Copying an OE sensor:

Select "New sensor".

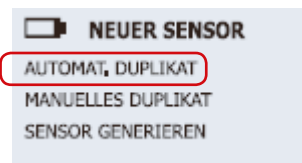


Note: the note (OBD) on the model also requires a diagnostic device for programming and subsequent teaching in of the wheel sensor.

Select "Automat. duplicate".

Function selection:

Select the desired function.



Sensor diagnosis:

Select "Diagnose sensor".

The sensor is now read out.



Note: The wheel sensor must already have a programming for it to be read out. Herth+Bus only supplies unprogrammed sensors.



4. Automatic creation of a sensor duplicate using the sensor compartment

ID search process:

The device searches (incl. wirelessly) for the ID of the “old” wheel sensor. The sensor responds after a short time. The response time depends on the vehicle manufacturer and the model.

The sensor must be held close to the device during the search process (up to max. 0.5 m) or can be inserted in the sensor compartment. The receipt of the wheel sensor data is confirmed with a beep.



Wait until the sensor is found and its ID is shown.



Duplicating the sensor:

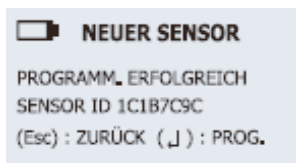
Insert the “new” Herth+Buss wheel sensor into the sensor compartment mounted on the AirGuard. Lock the sensor in place to prevent it from slipping out.

Then press the Enter key on the device to confirm and to program the sensor.

Wait for a short time until the wheel sensor is fully programmed. The progress will be shown.

Duplicate created:

The device will now check the wheel sensor and write or overwrite it as necessary. Successful programming is confirmed with two short beeps.



Note: The sensor may not be removed from the sensor compartment during the programming process.

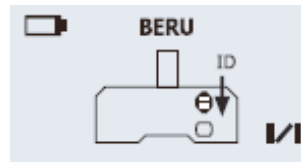


5. Manual duplicate of an OE sensor

This helps you to find the sensor ID of a faulty OE sensor. Use the arrow keys to select "Find OE ID" and confirm with the Enter key.

Find ID:

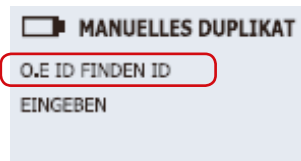
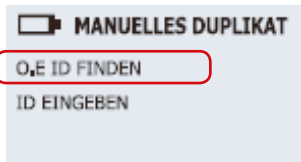
You are shown where to find the ID on the OE sensor.



Find OE-ID:

Enter ID:

This function can be used to select the OE sensor ID manually to program the Herth+Bus wheel sensor.

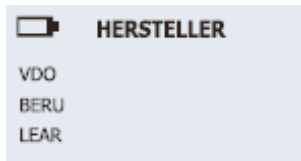


Manufacturer selection:

Select the manufacturer of the OE sensor and confirm.

Enter sensor ID:

Now enter the OE sensor ID manually. Use the arrow keys for this and confirm after entry.





6. Generating a new sensor

Ensure that the correct vehicle is selected and that the correct sensor is inserted.

Generate sensor

The device will now check and write on the inserted sensor.



Programming:

Successful programming is confirmed with two short beeps.



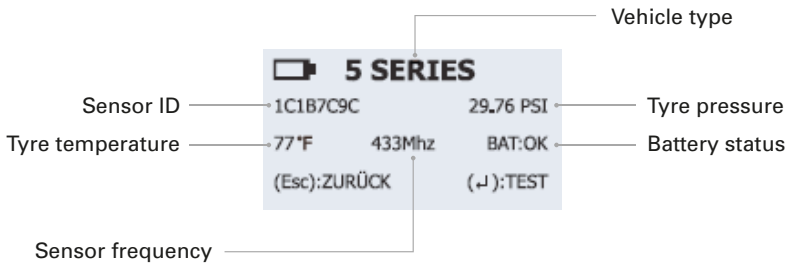


7. Sensor check

The sensor is checked automatically once the function is complete. The device confirms the receipt of the sensor information with a beep. The response time depends on the vehicle manufacturer and the model.



Display of a read-out wheel sensor:





8. Device settings

- use the Up/Down arrow keys to navigate
- use Confirm to switch between the setting options

Available options

Language: German, English

Serial number: display of the serial number

Temperature: Fahrenheit, Celcius

Tyre pressure: kPA, PSI, Bar

ID format: Auto, decimal, hexadecimal

We recommend leaving this setting on AUTO.

Auto switch off: time to autom. switch off

Display contrast: can be selected freely

Sound: On/Off

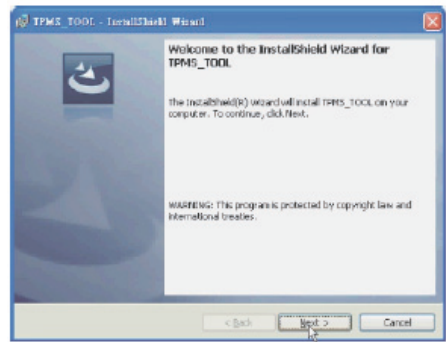
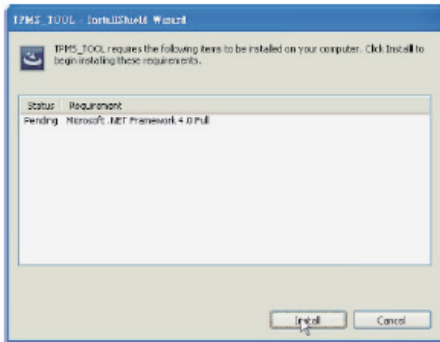
Technical data:





9. Software installation

1. Insert the installation CD provided into your CD drive.
2. Wait until "Auto-Start" is carried out.
3. When the following application window appears, click on "Install".
4. Confirm the further installation process with "Next".

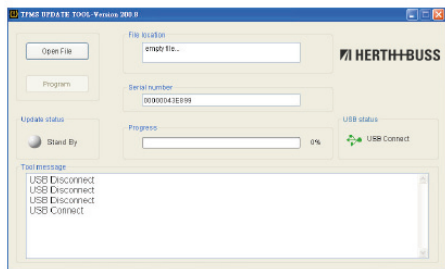


Note: This window only appears if you have not installed Microsoft.Net Framework 4.0.



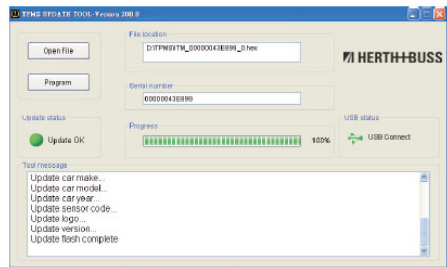
10. Software update

1. Connect the AirGuard with your PC or laptop using the USB cable supplied.
2. If the supplied software is already installed, the following window appears:



The serial number of the AirGuard is shown:

1. Select “Open File”
2. Now open the downloaded update file and check whether it corresponds to the designation of your serial number.
3. Start the update with the “Program” key.










Wait until the update is complete. Your H-B AirGuard may be rebooted several times during this process. The USB cable should therefore only be removed when the relevant message appears on the display of the device and the update is 100% complete.



11. Safety and precautions

Please read this short manual carefully.

Failure to comply with the instructions in this manual could be dangerous or illegal.

Symbol	Description
	<p>Safe switch on</p> <p>Do not switch on the AirGuard if the use of electrical devices is prohibited or if it could cause malfunctions or pose danger.</p>
 	<p>Switch off the device in hazardous areas</p> <p>Comply with all requirements and prohibitions. Switch off the device in airplanes, close to medical devices, fuels and chemicals, as well as in blasting areas.</p>
	<p>Watertightness</p> <p>The AirGuard is not watertight. Keep it dry.</p>
	<p>Interferences</p> <p>Mobile devices may cause malfunctions due to interferences, which may impede performance.</p>
	<p>Device connection</p> <p>When connecting the device to another device, consult the relevant operating manual for detailed safety instructions. Do not connect to incompatible products.</p>
	<p>Disposal</p> <p>Never throw batteries into fire, as there is a risk of explosion! Batteries must be disposed of in accordance with local regulations. Batteries should be recycled where possible. Do not dispose of batteries as household waste.</p>



Contenu

Chapitre	Page
1. Utilisation	27
2. Mise en service	28
3. Fonctions	28
4. Création automatique d'un duplicata du capteur à l'aide du logement du capteur	30
5. Duplicata manuel d'un capteur d'origine	31
6. Générer un nouveau capteur	32
7. Vérification du capteur	33
8. Réglages de l'appareil	34
9. Installation du logiciel	35
10. Mise à jour du logiciel	36
11. Sécurité et consignes de sécurité	37



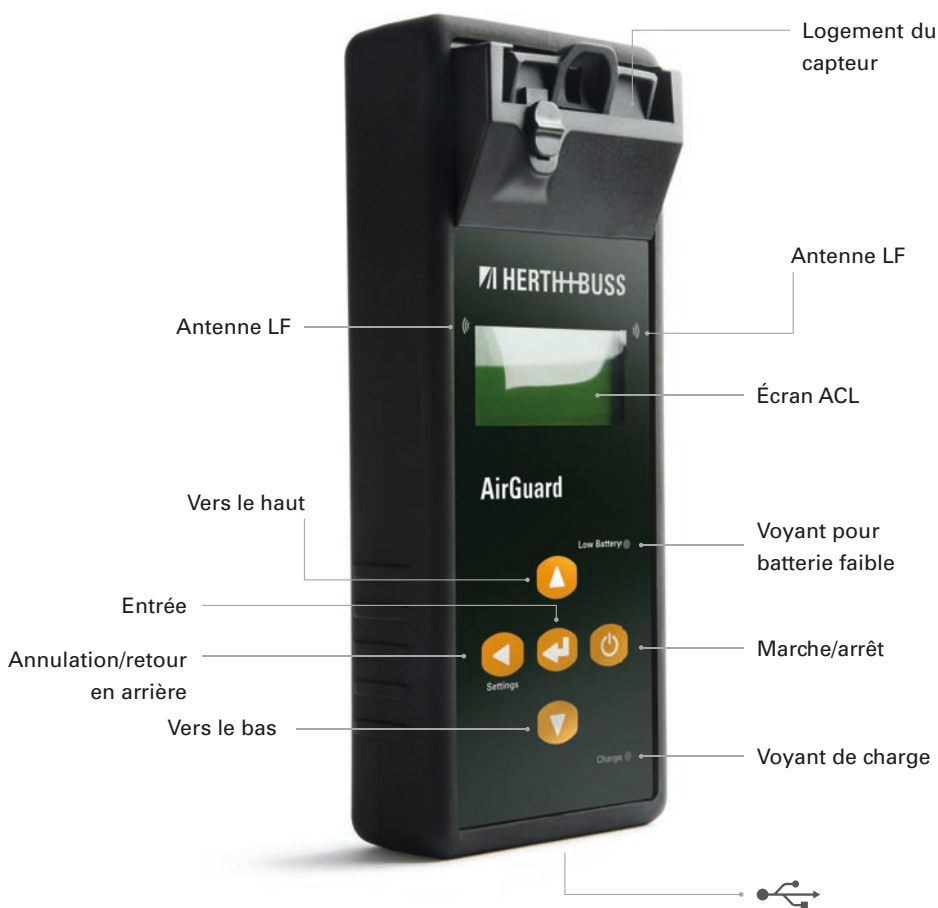


1. Utilisation

L'AirGuard de Herth+Buss a été conçu pour contrôler et programmer les capteurs de roue. L'appareil communique exclusivement avec les capteurs de roue AirGuard.

Il est spécialement conçu pour :

- lire les données du capteur
- interroger l'état de la batterie
- programmer des nouveaux capteurs

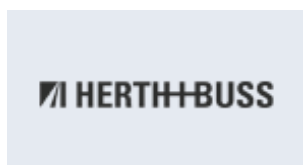




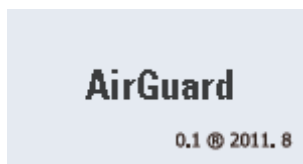
2. Mise en service

Appuyez sur la touche de mise en marche et maintenez-la appuyée jusqu'à ce que l'appareil/l'écran s'allume (env. 3 à 5 sec.).

Pendant la mise en marche, le logo du fabricant s'affiche sur l'écran.



La version du logiciel installée sur l'appareil s'affiche.



Vous vous trouvez maintenant dans la sélection du constructeur. Ceci est le menu principal. Ici, vous pouvez sélectionner le constructeur d'automobiles/la marque du véhicule.



À l'aide de la touche « Retour en arrière », vous pouvez accéder au menu des réglages.

(Voir également à la page 10) Les flèches Vers le haut/Vers le bas vous permettent de naviguer dans le menu des sélections.

3. Fonctions

Avec les flèches, vous pouvez naviguer vers les options souhaitées.

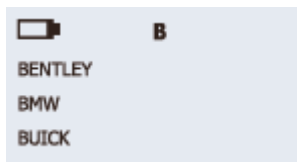
La touche Entrée valide l'option.

Sélection du constructeur/de la marque :

Naviguez vers la première lettre du constructeur/de la marque recherché.

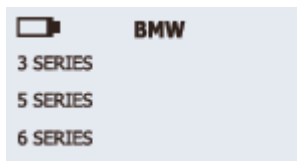


Sélectionnez la marque souhaitée.



Sélection du modèle :

Sélectionnez le modèle de véhicule souhaité.





Sélection de l'année de construction :

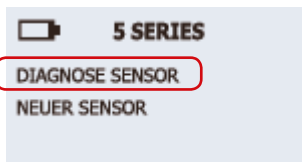
Sélectionnez l'année de construction souhaitée.



Remarque : la remarque (OBD) à côté du modèle nécessite un appareil de diagnostic supplémentaire pour programmer et plus tard configurer le capteur de roue.

Sélection de la fonction :

Sélectionnez la fonction souhaitée.



Diagnostic du capteur :

Sélectionnez « Diagnostic Capteur ».

Les données du capteur sont alors lues.



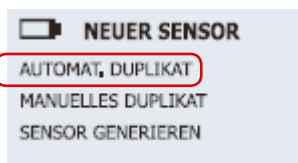
Remarque : le capteur de roue doit déjà avoir une programmation pour pouvoir être lu. Herth+Buss livre uniquement des capteurs non programmés.

Copier un capteur d'origine :

Sélectionnez « Nouveau capteur ».



Sélectionnez « Duplicata automat. ».





4. Création automatique d'un duplicata du capteur à l'aide du logement du capteur

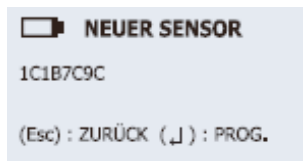
Processus de recherche ID :

L'appareil recherche (même sans fil) l'ID de l'« ancien » capteur de roue. Le capteur répond après peu de temps. Le temps de réponse dépend du constructeur d'automobiles ainsi que du modèle.

Pendant le processus de recherche, le capteur doit être tenu à proximité de l'appareil (0,5 m au maximum) ou peut être introduit dans le logement du capteur. La réception de données du capteur de roue est confirmée par un signal sonore.



Veuillez attendre que le capteur ait été trouvé et que son ID soit affiché.

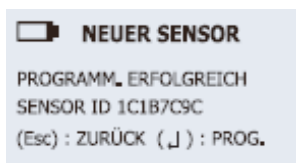


Dupliquer un capteur :

Placez un « nouveau » capteur de roue Herth+Buss dans le logement du capteur fixé sur l'AirGuard. Verrouillez le capteur pour éviter qu'il ne s'échappe. Appuyez ensuite sur la touche Entrée de l'appareil pour confirmer et pour programmer le capteur. Patientez quelques instants jusqu'à ce que le capteur de roue soit totalement programmé. La progression s'affiche.

Duplicata créé :

L'appareil vérifie maintenant le capteur de roue et l'inscrit ou, le cas échéant, procède à son écrasement. Deux brefs signaux sonores confirment le succès de la programmation.



Remarque : le capteur ne doit pas être retiré du logement de l'appareil pendant le processus de programmation.

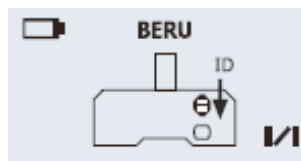


5. Duplicata manuel d'un capteur d'origine

Cette aide vous permet de trouver l'ID d'un capteur d'origine défectueux. Sélectionnez « Trouver ID d'origine » à l'aide des flèches et confirmez avec la touche Entrée.

Trouver l'ID :

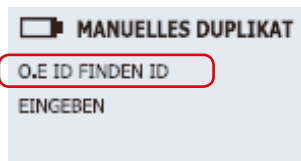
Il vous est indiqué où trouver l'ID sur le capteur d'origine.



Trouver l'ID d'origine :

Entrer l'ID :

Cette fonction vous permet d'entrer l'ID du capteur d'origine manuellement pour programmer le capteur de roue Herth+Buss.

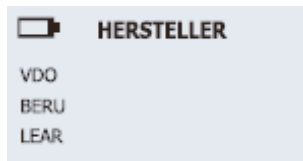


Sélection des constructeurs :

Sélectionnez le constructeur du capteur d'origine et confirmez.

Entrer l'ID du capteur :

veuillez maintenant entrer manuellement l'ID du capteur d'origine. Pour cela, utilisez les flèches et validez après la saisie.





6. Générer un nouveau capteur

Assurez-vous d'avoir sélectionné le bon véhicule et d'avoir introduit le bon capteur.

Générer un capteur

L'appareil vérifie maintenant le capteur introduit et l'inscrit.



Programmation :

Deux brefs signaux sonores confirment le succès de la programmation.



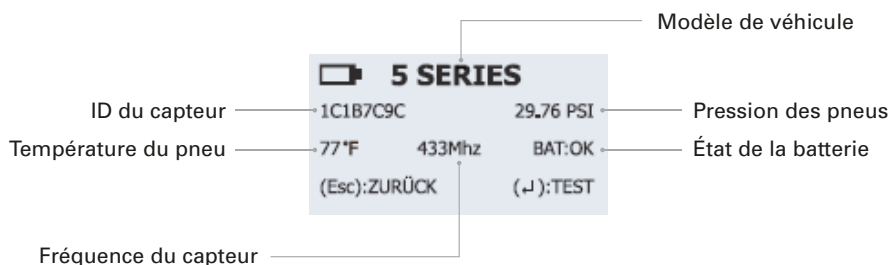


7. Vérification du capteur

Une fois la fonction terminée, le capteur est automatiquement vérifié. L'appareil confirme la réception des informations du capteur par un signal sonore. Le temps de réponse dépend du constructeur d'automobiles ainsi que du modèle.



Affichage d'écran d'un capteur de roue lu :





8. Réglages de l'appareil

- les flèches vers le haut/vers le bas permettent de naviguer
- valider vous permet de commuter entre les options de réglage

Options disponibles

Langue : allemand, anglais
Numéro de série : affichage du numéro de série
Température : Fahrenheit, Celsius
Pression des pneus : kPA, PSI, bar
Format ID : auto, décimal, hexadécimal

Nous vous recommandons de laisser ces réglages sur AUTO.

Arrêt automatique : durée jusqu'à l'arrêt automatique
Contraste de l'écran : au choix
Son : Marche/arrêt

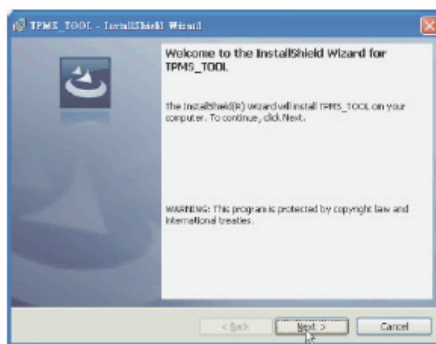
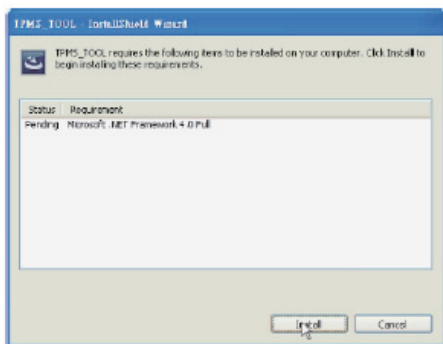
Caractéristiques techniques :





9. Installation du logiciel

1. Mettez le CD d'installation joint dans votre lecteur de CD.
2. Attendez le lancement du « Démarrage automat. ».
3. Lorsque la fenêtre d'application suivante apparaît, veuillez cliquer sur « Install ».
4. Validez la suite de l'installation avec « Next ».



Remarque : cette fenêtre apparaît uniquement si vous n'avez pas installé Microsoft. Net Framework 4.0.

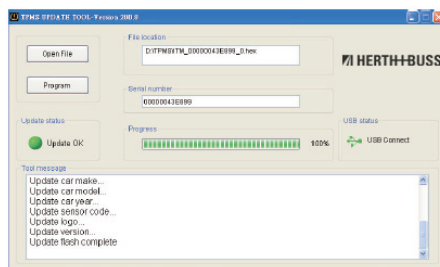
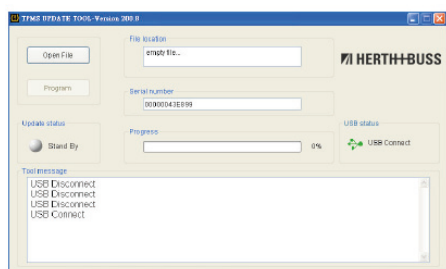


10. Mise à jour du logiciel

1. Raccordez l'AirGuard à votre PC ou ordinateur portable à l'aide du câble USB fourni.
2. Dès lors que vous avez déjà installé le logiciel fourni, la fenêtre suivante s'affiche.

Le numéro de série du AirGuard s'affiche :

1. Sélectionnez « Open File ».
2. Ouvrez le fichier de mise à jour téléchargé et vérifiez que le nom de celui-ci correspond au numéro de série.
3. Lancez l'actualisation en cliquant sur la touche « Program ».



Patientez jusqu'à ce que la mise à jour soit terminée. Pendant ce temps, votre AirGuard H+B est éventuellement plusieurs fois redémarré. Retirez le câble USB uniquement lorsque le message correspondant s'affiche sur l'écran et que la mise à jour est terminée à 100 %.



11. Sécurité et consignes de sécurité

Veillez lire le bref guide suivant avec attention.

Le non-respect peut être dangereux ou illégal.

Symbole	Description
	<p>Mise en marche en toute sécurité</p> <p>Ne mettez pas l'AirGuard en marche lorsque l'utilisation d'appareils électriques est interdite ou que ceci pourrait occasionner des dysfonctionnements ou causer un danger.</p>
	<p>Arrêt dans des zones de danger</p> <p>Respectez toutes les prescriptions et interdictions. Éteignez l'appareil dans les avions, à proximité d'appareils médicaux, de carburants et de produits chimiques ainsi que dans des zones à risque d'explosion.</p>
	<p>Étanchéité à l'eau</p> <p>L'AirGuard n'est pas étanche. Tenez-le au sec.</p>
	<p>Interférences</p> <p>Dans le cas d'appareils mobiles, il peut y avoir des dysfonctionnements dus à des interférences qui peuvent perturber la performance.</p>
	<p>Raccordement de l'appareil</p> <p>Si vous raccordez l'appareil à un autre appareil, veuillez lire le mode d'emploi de ce dernier pour obtenir des consignes de sécurité détaillées. Ne raccordez pas des produits incompatibles.</p>
	<p>Élimination</p> <p>Ne jetez pas des batteries dans le feu, car elles risquent d'exploser ! Les batteries doivent être éliminées dans le respect des prescriptions locales. Recyclez-les, dans la mesure du possible. Ne les jetez pas dans les ordures ménagères.</p>



Contenuto

Capitolo	Pagina
1. Comando	39
2. Attivazione	40
3. Funzioni	40
4. Creazione automatica di un duplicato di sensore con l'aiuto del vano sensore	42
5. Duplicazione manuale di un sensore OE	43
6. Generazione di un nuovo sensore	44
7. Verifica del sensore	45
8. Impostazioni dell'apparecchio	46
9. Installazione software	47
10. Aggiornamento software	48
11. Misure di sicurezza e misure precauzionali	4





1. Comando

Il dispositivo Herth+Buss AirGuard è stato creato per la verifica e la programmazione dei sensori ruota. L'apparecchio comunica esclusivamente con i sensori ruota AirGuard.


È stato appositamente studiato per svolgere le seguenti funzioni:

- lettura dei dati dei sensori
- interrogazione dello stato della batteria
- programmazione di nuovi sensori

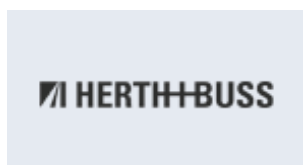




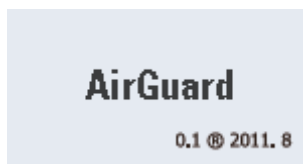
2. Attivazione

Premere e mantenere premuto il tasto di accensione fino a quando il display/l'apparecchio non si avvia (ca. 3 - 5 sec.). 

Durante l'accensione sul display viene visualizzato il logo del costruttore.



Viene visualizzata la versione del software installata sull'apparecchio.






Si accede quindi alla schermata di selezione del costruttore. Questo è il menu principale. Qui è possibile selezionare il costruttore/la marca del veicolo.



Con il tasto „Indietro“ si accede al menu impostazioni. (Vedi anche pagina 10) Con i tasti a freccia Su/Giù è possibile navigare all'interno del menu di selezione.

3. Funzioni

Con i tasti a freccia è possibile navigare tra le opzioni desiderate.  

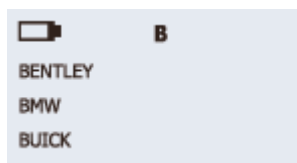
Con il tasto di invio l'opzione viene confermata. 

Selezione costruttore/marca:

Spostarsi sulla lettera iniziale del costruttore/ della marca cercati.

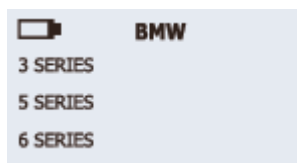


Selezionare la marca cercata.



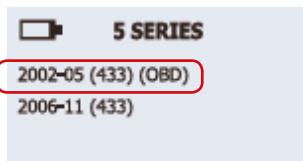
Selezione modello:

Selezionare il modello del veicolo cercato.

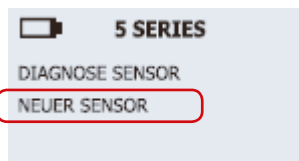


**Selezione anno di costruzione:**

Selezionare l'anno di costruzione cercato.

**Copia di un sensore OE:**

Selezionare "Nuovo sensore".

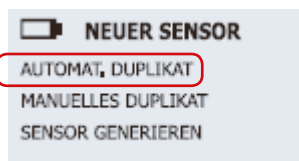
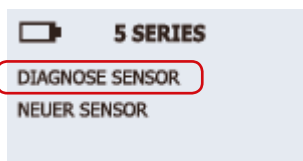


Nota: l'indicazione (OBD) sul modello rende necessario inoltre un apparecchio di diagnostica per la programmazione e il successivo addestramento del sensore ruota.

Selezionare "Duplicato automatico".

Selezione della funzione:

Selezionare la funzione desiderata.

**Diagnosi del sensore:**

Selezionare "Diagnosi sensore". Ora viene letto lo stato del sensore.



Nota: affinché possa essere letto lo stato del sensore ruota, esso deve disporre già di programmazione. Herth+Buss generalmente fornisce solo sensori non programmati.



4. Creazione automatica di un duplicato di sensore con l'aiuto del vano sensore

Procedimento di ricerca ID:

L'apparecchio (anche in modalità wireless) cerca l'ID del "vecchio" sensore ruota. Il sensore risponde in breve tempo. Il tempo di risposta dipende dal costruttore del veicolo e dal modello.

Il sensore deve essere mantenuto in prossimità dell'apparecchio (fino al max. 0,5 m) durante il processo di ricerca oppure può essere inserito nel vano sensore. Il ricevimento di dati dal sensore ruota viene confermato da un bip.



Attendere fino a quando il sensore non viene rilevato e il suo ID non viene visualizzato.



Duplicazione del sensore:

Inserire il "nuovo" sensore ruota Herth+Buss nel vano sensore fissato sull'AirGuard. Bloccare il sensore per evitare che scivoli fuori.

Infine premere il pulsante di invio sull'apparecchio per confermare e programmare il sensore. Attendere brevemente fino a quando il sensore ruota non è completamente programmato. L'avanzamento del procedimento viene visualizzato.

Conclusione della duplicazione:

L'apparecchio verifica ora il sensore ruota, scrive o eventualmente sovrascrive i dati. Due brevi bip confermano che la programmazione si è conclusa con successo.



Nota: Durante il procedimento di programmazione il sensore non deve essere rimosso dal vano dell'apparecchio.



5. Duplicazione manuale di un sensore OE

Con l'aiuto di questa funzione è possibile trovare l'ID di un sensore OE guasto. Con i tasti freccia selezionare "Trova ID OE" e confermare con il tasto di invio.

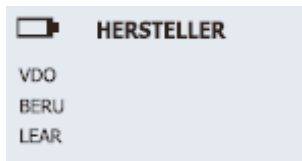


Trova ID OE:



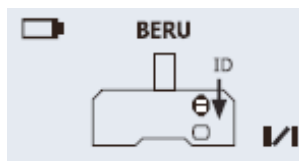
Selezione costruttore:

Selezionare il costruttore del sensore OE e confermare.



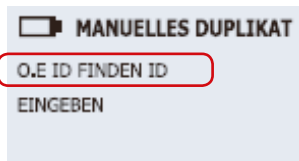
Trova ID:

Viene visualizzata la posizione in cui si trova l'ID suo sensore OE.



Inserisci ID:

Con questa funzione è possibile inserire manualmente l'ID del sensore OE al fine di programmare il sensore ruota Herth+Bus.



Inserimento ID sensore:

Inserire ora manualmente l'ID del sensore OE. Per effettuare l'operazione utilizzare i tasti freccia e confermare dopo l'inserimento.





6. Generazione di un nuovo sensore

Accertarsi di aver selezionato il veicolo corretto e di aver inserito il sensore corretto.

Generazione del sensore

L'apparecchio verificherà e descriverà il sensore inserito.



Programmazione:


Due brevi bip confermeranno che la programmazione è stata completata con successo.



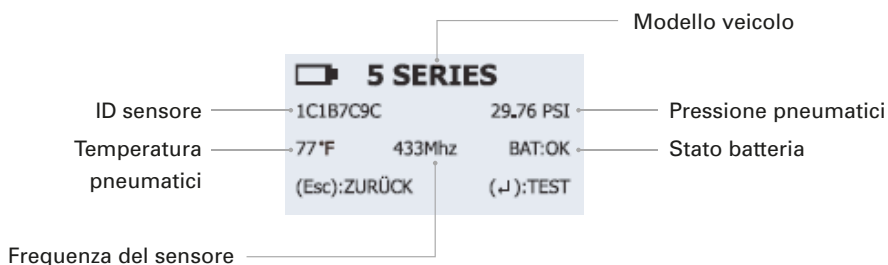


7. Verifica del sensore

Il sensore viene verificato automaticamente non appena conclusa la funzione precedente. L'apparecchio conferma con l'emissione di un bip il ricevimento delle informazioni del sensore. Il tempo di risposta dipende dal costruttore del veicolo e dal modello.

 **NEUER SENSOR**
 PROGRAMM. ERFOLGREICH
 SENSOR ID 1C1B7C9C
 (Esc) : ZURÜCK (↓) : PROG

Visualizzazione display di un sensore ruota selezionato:





8. Impostazioni dell'apparecchio

- è possibile navigare all'interno delle impostazioni con i tasti freccia Su/Giù
- con il tasto di invio è possibile passare da una opzione di impostazione all'altra

Opzioni disponibili

Lingua:	tedesco, inglese
Numero di serie:	visualizzazione del numero di serie
Temperatura:	Fahrenheit, Celsius
Pressione pneumatici:	kPA, PSI, Bar
Formato ID:	auto, decimale, esadecimale

Si raccomanda di lasciare questa impostazione su AUTO.

Spegnimento automatico:	durata fino allo spegnimento automatico
Contrasto display:	liberamente selezionabile
Suono:	On/Off

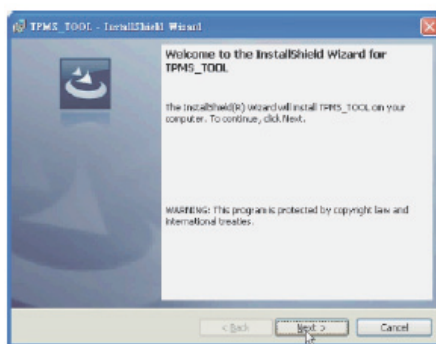
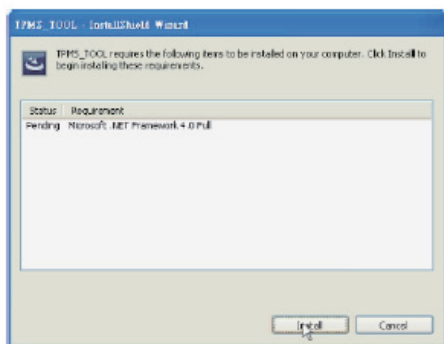
Dati tecniche





9. Installazione software

1. Inserire il CD di installazione allegato nel lettore di CD.
2. Attendere fino a quando non viene eseguito l'“Avvio automatico”.
3. Quando compare la finestra di applicazione riportata di seguito, fare clic su “Installa”.
4. Confermare il procedimento di installazione successivo premendo „Next”.

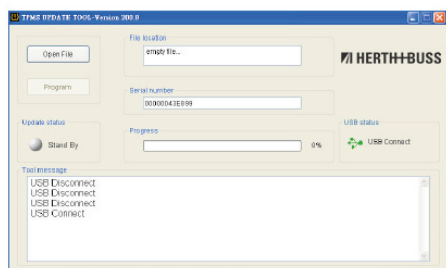


Nota: Questa finestra compare solo se non è installato Microsoft Net Framework 4.0.



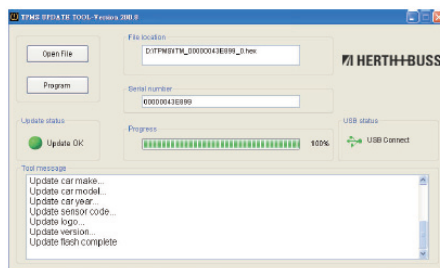
10. Aggiornamento software

1. Collegare l'AirGuard al PC o al laptop tramite il cavo USB in dotazione.
2. Se il software in dotazione è già stato installato, compare la seguente finestra:



Viene visualizzato il numero di serie dell'AirGuard:

1. Selezionare "Apri file"
2. Aprire ora il file di aggiornamento scaricato e verificare se il nome del file corrisponde al proprio numero di serie.
3. Avviare l'aggiornamento premendo il pulsante "Programma"



Attendere che l'aggiornamento sia completamente concluso. Durante il procedimento di aggiornamento l'apparecchio H+B AirGuard viene riavviato varie volte. Per questo rimuovere il cavo USB solo quando compare sul display dell'apparecchio il relativo messaggio e quando l'aggiornamento è concluso al 100%.



11. Misure di sicurezza e misure precauzionali

Leggere con attenzione queste brevi linee guida.

L'inosservanza di tali misure può comportare rischi o essere contraria alle leggi.

Simbolo	Descrizione
	<p>Accensione sicura</p> <p>Non accendere l'AirGuard in luoghi in cui è vietato l'impiego di apparecchiature elettriche, in cui tali apparecchi possono causare anomalie o pericolo.</p>
	<p>Spegnere l'apparecchio nelle aree a rischio</p> <p>Rispettare tutte le disposizioni e i divieti. Spegner l'apparecchio in aereo, in prossimità di apparecchiature mediche, di carburanti e sostanze chimiche e nelle aree a rischio di esplosione.</p>
	<p>Tenuta stagna</p> <p>Il dispositivo AirGuard non è impermeabile. Conservare in luogo asciutto.</p>
	<p>Interferenze</p> <p>Con gli apparecchi mobili possono verificarsi interferenze che possono compromettere le prestazioni.</p>
	<p>Allacciamento apparecchiature</p> <p>Se si collega l'apparecchio ad un altro apparecchio, leggere le relative istruzioni per l'uso, per ricavarne indicazioni di sicurezza dettagliate. Non collegare prodotti incompatibili.</p>
	<p>Smaltimento</p> <p>Non gettare le batterie nel fuoco, rischio di esplosione! Le batterie devono essere smaltite secondo le disposizioni locali. Se possibile conferirle ad un servizio di riciclaggio. Non smaltirle con i rifiuti domestici.</p>



Índice

Capítulo	Página
1. Manejo	51
2. Puesta en funcionamiento	52
3. Funciones	52
4. Creación automática de un duplicado del sensor con ayuda del receptáculo del sensor	54
5. Duplicado manual de un sensor OE	55
6. Generar un sensor nuevo	56
7. Comprobación de sensores	57
8. Ajustes del dispositivo	58
9. Instalación de software	59
10. Actualización de software	60
11. Seguridad y medidas preventivas	61





1. Manejo

El dispositivo Herth+Buss AirGuard ha sido diseñado para la comprobación y programación de sensores de rueda. Este dispositivo se comunica exclusivamente con los sensores de rueda AirGuard.


Ha sido diseñado especialmente para:

- leer datos de sensores
- preguntar el estado de la batería
- programar sensores nuevos

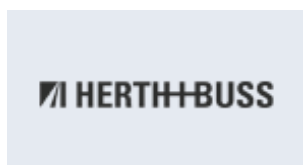




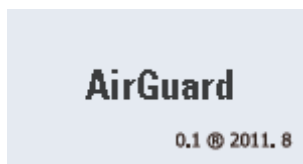
2. Puesta en funcionamiento

Pulse y mantenga presionada la tecla de encendido/apagado hasta que la pantalla/dispositivo se encienda (3 – 5 seg. aprox.). 

Durante el encendido se muestra el logotipo del fabricante en la pantalla.



Se muestra la versión de software instalada en el dispositivo.






Ahora se encuentra en la selección de fabricante. Se trata del menú principal. Aquí puede seleccionar el fabricante vehículo/marca del vehículo.



Con la tecla "Atrás" se accede al menú de ajustes. (Véase también la página 10) Con las teclas de flechas Arriba/Abajo se navega en el menú de selección.

3. Funciones

Con las teclas de flechas se navega a las opciones deseadas.  

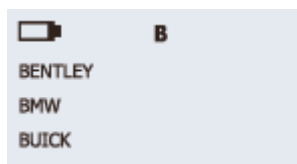
Con la tecla Entrar se confirma la opción. 

Selección de fabricante/marca:

Navigate hasta la letra inicial del fabricante/marca buscados.

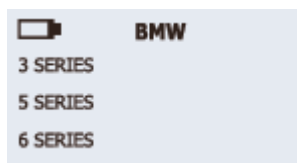


Seleccione la marca buscada.



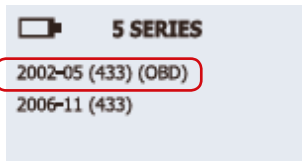
Selección de modelo:

Seleccione el modelo de vehículo buscado.

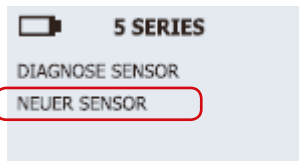


**Selección del año de modelos:**

Seleccione el modelo de vehículo buscado.

**Copiar un sensor OE:**

Seleccione "sensor nuevo".

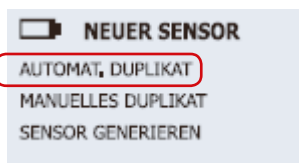


Observación: la indicación (OBD) en el modelo precisa además de un dispositivo de diagnóstico para programar y adaptar más tarde los sensores de rueda.

Seleccione "Dupl. autom".

Selección de función:

Seleccione la función deseada.

**Diagnóstico de sensores:**

Seleccione el "sensor de diagnóstico".

Se lee ahora el sensor.



Observación: el sensor de rueda tiene que tener una programación para que se pueda leer. Herth+Buss proporciona básicamente solo sensores sin programar.



4. Creación automática de un duplicado del sensor con ayuda del receptáculo del sensor

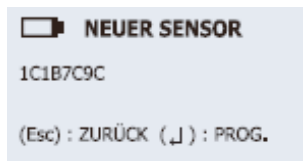
Proceso de búsqueda de ID:

El dispositivo busca (también sin cable) el ID del sensor de rueda "antiguo". El sensor responde poco tiempo después. El tiempo de respuesta depende del fabricante del vehículo, así como del modelo.

El sensor tiene que estar, durante el proceso de búsqueda, cerca del dispositivo (hasta un máx. de 0,5 m) o se puede colocar en el receptáculo del sensor. La recuperación de datos del sensor de rueda se confirma con un pitido.



Espere hasta que se encuentre el sensor y se muestre el ID.

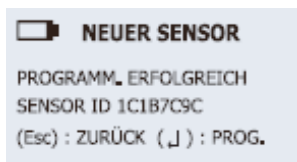


Duplicar sensor:

Coloque el "nuevo" sensor de rueda Herth+Buss en el receptáculo del sensor fijado al AirGuard. Bloquee el sensor para evitar que pueda salirse. A continuación, pulse la tecla Entrar del dispositivo para confirmar y programar el sensor. Espere brevemente hasta que el sensor de rueda esté programado del todo. Se le muestra el progreso.

Duplicado creado:

El dispositivo comprueba y describe ahora el sensor de rueda y, si es necesario, lo sobrescribe. Con dos pitidos cortos se confirma la programación correcta.



Observación: durante el desarrollo de la programación el sensor no se puede retirar del receptáculo del sensor.



5. Duplicado manual de un sensor OE

Con esta ayuda puede encontrar el ID del sensor de un sensor OE defectuoso. Con las teclas de flechas se seleccione "Encontrar ID OE" y se confirma con la tecla Entrar.

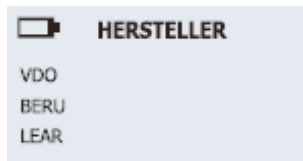


Encontrar ID OE:



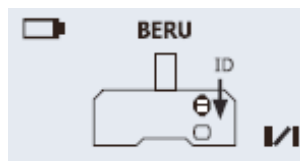
Selección del fabricante:

Seleccione el fabricante del sensor OE y confírmelo.



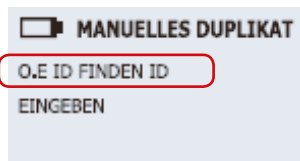
Encontrar ID:

Se le muestra donde puede encontrar el ID en el sensor OE.



Introducir ID:

Con esta función puede introducir el ID del sensor OE manualmente para programar el sensor de rueda Herth+Buss.



Introducir el ID del sensor:

Introducir ahora el ID del sensor OE manualmente. Utilice para ello las teclas de flechas y confirmar después de la introducción.





6. Generar un sensor nuevo

Asegúrese de que se ha seleccionado el vehículo correcto y de que se ha colocado el sensor correcto.

Generar sensor

El dispositivo comprueba y describe ahora el sensor colocado.



Programación:


Con dos pitidos cortos se confirma la programación correcta.



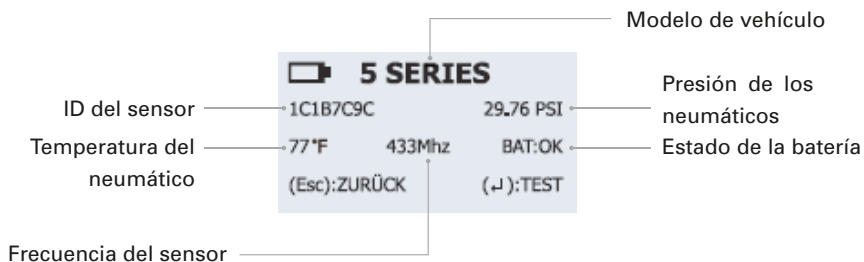


7. Comprobación de sensores

El sensor se comprueba automáticamente después de la función concluida. El dispositivo confirma la recepción de las informaciones de sensores con un pitido. El tiempo de respuesta depende del fabricante del vehículo, así como del modelo.

 **NEUER SENSOR**
PROGRAMM. ERFOLGREICH
SENSOR ID 1C1B7C9C
(Esc) : ZURÜCK (↵) : PROG

Visualización en pantalla de un sensor de rueda leído:





8. Ajustes del dispositivo

- con las teclas de flechas Arriba/Abajo se navega
- con confirmar se cambia entre las opciones de ajuste

Opciones disponibles

Idioma:	alemán, inglés
Número de serie:	indicador del número de serie
Temperatura:	Fahrenheit, Celsius
Presión de los neumáticos:	kPA, PSI, Bar
Formato ID:	Auto, decimal, hexadecimal

Aconsejamos dejar este ajuste en AUTO.

Desconexión autom.:	tiempo hasta la desconexión autom.
Contraste de pantalla:	seleccionable libremente
Pitido:	conexión/desconexión

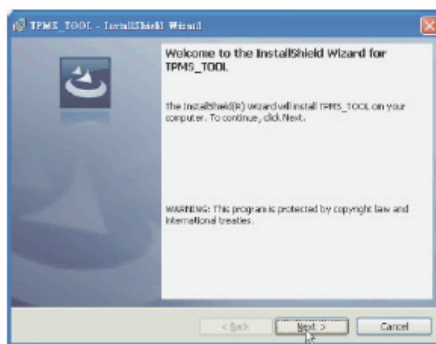
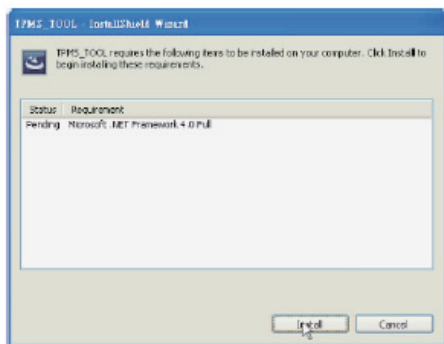
Datos técnicos





9. Instalación de software

1. Coloque el CD de instalación adjunto en su unidad de CD.
2. Espere hasta que se lleve a cabo "Inicio autom.":
3. Cuando aparezca la siguiente ventana de aplicación haga clic en "Instalar":
4. Confirme el posterior desarrollo de la instalación con "Siguiente":

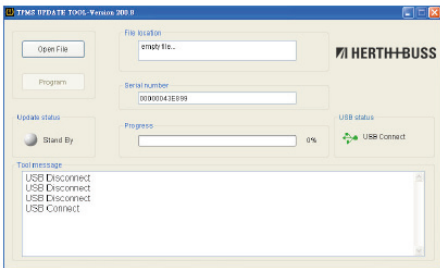


Observación: esta ventana aparece solo cuando no se ha instalado Microsoft.Net Framework 4.0.



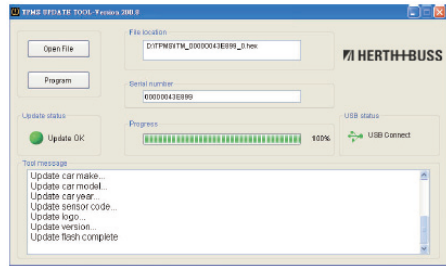
10. Actualización de software

1. Conecte AirGuard con el cable USB suministrado con el PC o portátil.
2. Si ha instalado el software suministrado aparece la siguiente ventana:



Se muestra el número de serie de AirGuard:

1. Seleccione “Abrir archivo”.
2. Abra ahora el archivo de actualización descargado y compruebe si su denominación coincide con el número de serie.
3. Inicie la actualización con el botón “Programa”.



Espere hasta que la actualización haya concluido del todo. Puede que H+B AirGuard se reinicie varias veces durante la misma. Una vez finalizada, retire el cable USB solo cuando la notificación correspondiente se haya visualizado en la pantalla del dispositivo y la actualización se haya concluido al 100%.



11. Seguridad y medidas preventivas

Lea estas breves instrucciones con gran atención.

La no observancia puede ser peligrosa o incluso ilegal.

Símbolo	Descripción
	<p>Conexión segura</p> <p>No conecte el AirGuard cuando la utilización de dispositivos eléctricos esté prohibida, pueda causar fallo o peligro.</p>
	<p>Desconectar en zonas de peligro</p> <p>Tenga en cuenta todos los preceptos y prohibiciones. Desconecte el dispositivo en aviones, cerca de dispositivos médicos, combustibles o productos químicos, así como en zonas con riesgo de explosión.</p>
	<p>Estanqueidad al agua</p> <p>El AirGuard no es estanco al agua. Manténgalo seco.</p>
	<p>Interferencias</p> <p>En el caso de aparatos móviles cercanos se pueden producir interferencias que puede influir en el rendimiento.</p>
	<p>Conexión del dispositivo</p> <p>Cuando conecte el dispositivo a otro aparato lea el manual de instrucciones para consultar información detallada sobre indicaciones de seguridad. No conecte productos incompatibles.</p>
	<p>Eliminación de desechos</p> <p>No tire las pilas al fuego, ya que existe ¡peligro de explosión! Las baterías se deben desechar conforme a las normativas locales habituales. La reutilización de las mismas se debe llevar a cabo siempre y cuando sea posible. No deben eliminarse en la basura doméstica.</p>



Содержание

Глава	Страница
1. Управление	63
2. Ввод в эксплуатацию	64
3. Функции	64
4. Автоматическое создание дубликата датчика с помощью шахты датчика	66
5. Ручное копирование датчика OE	67
6. Генерирование нового датчика	68
7. Проверка датчика	69
8. Настройки устройства	70
9. Установка ПО	71
10. Обновление ПО	72
11. Безопасность и меры предосторожности	73





1. Управление

Herth+Buss AirGuard предназначен для проверки и программирования колесных датчиков. Устройство работает только с колесными датчиками AirGuard.


Оно позволяет:

- считывать показания датчиков;
- запрашивать состояние аккумулятора;
- программировать новые датчики.

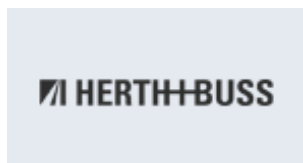




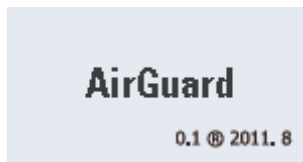
2. Ввод в эксплуатацию

Нажмите и удерживайте кнопку включения, пока дисплей/устройство не включится (прим. 3-5 с). 

Во время включения на дисплее отображается логотип производителя.



Отображается версия программного обеспечения, установленного на устройстве.



В первую очередь открывается раздел «Выбор производителя». Это главное меню. Тут можно выбрать производителя/марку автомобиля.




С помощью кнопки «Назад» можно перейти в меню настроек. (См. также стр. 10)

Для навигации в меню выбора используйте кнопки со стрелками «Вверх»/«Вниз».

3. Функции

Для перехода к нужным опциям используйте кнопки со стрелками.



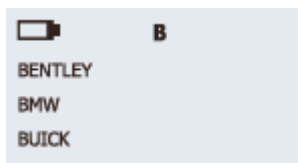
Для подтверждения опции используйте кнопку ввода. 

Выбор производителя/марки

Выберите первую букву в названии искомого производителя/искомой марки.

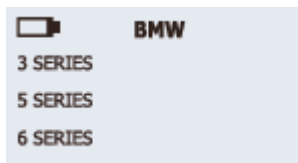


Выберите искомую марку.



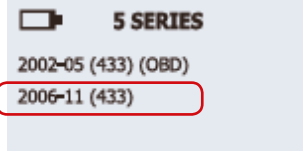
Выбор модели:

Выберите искомую модель автомобиля.

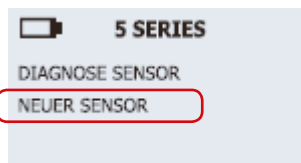


**Выбор года выпуска:**

Выберите искомый год выпуска.

**Копирование датчика OE:**

Выберите пункт «Новый датчик».



Примечание: для получения доступа к моделям с пометкой OBD дополнительно понадобится диагностический прибор для программирования и последующей настройки колесного датчика.

Выберите пункт «Автомат. копия».

Выбор функции:

Выберите требуемую функцию.

**Диагностика датчика:**

Выберите пункт «Диагностика датчика». После этого произойдет считывание показаний датчика.



Примечание: колесный датчик уже должен быть запрограммирован, чтобы можно было считать его показания. Herth+Buss поставляет только незапрограммированные датчики.



4. Автоматическое создание дубликата датчика с помощью шахты датчика

Процесс поиска ID:

Устройство выполняет поиск (в том числе в беспроводном режиме) ID «старого» колесного датчика. Датчик отвечает через короткое время. Время реакции зависит от производителя автомобиля и от модели.

Во время поиска датчик нужно держать вблизи устройства (на расстоянии не более 0,5 м) или вставить в шахту, предназначенную для него. Прием данных колесного датчика подтверждается звуковым сигналом.



Подождите, пока не будет найден датчик и пока не будет показан его ID.



Создание дубликата датчика:

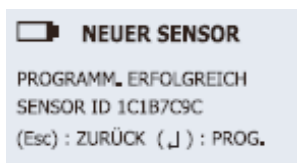
Вставьте «новый» колесный датчик Herth+Buss в шахту для датчика, закрепленную на устройстве AirGuard. Зафиксируйте датчик, чтобы избежать его выскальзывания.

Затем нажмите кнопку ввода на устройстве для подтверждения действия и для программирования датчика.

Немного подождите, пока колесный датчик не будет запрограммирован. Вы сможете наблюдать за ходом операции.

Дубликат создан:

Устройство проверит колесный датчик и запишет данные или при необходимости перезапишет их. Два коротких звуковых сигнала означают, что программирование успешно завершено.



Примечание: во время программирования датчик нельзя извлекать из шахты устройства.



5. Ручное копирование датчика OE

Этот метод позволит вам найти ID неисправного датчика OE. Выберите с помощью кнопок со стрелками пункт «Поиск ID датчика OE» и подтвердите выбор с помощью кнопки ввода.

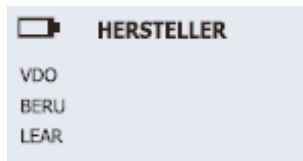


Поиск ID датчика OE:



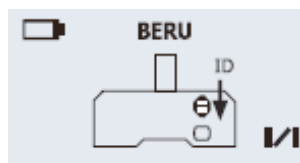
Выбор производителя:

Выберите производителя датчика OE и подтвердите выбор.



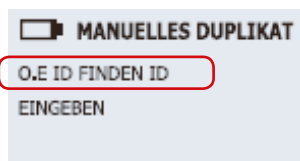
Поиск ID:

На дисплее будет показано, где находится ID на датчике OE.



Ввод ID:

С помощью этой функции можно вручную ввести ID датчика OE, чтобы запрограммировать колесный датчик Herth+Buss.



Ввод ID датчика:

Вручную введите ID датчика OE. Используйте для этого кнопки со стрелками и подтвердите выбор после ввода.





6. Генерирование нового датчика

Убедитесь, что вы выбрали правильный автомобиль и вставили правильный датчик.

Генерирование датчика

Устройство проверит вставленный датчик и запишет данные на него.



Программирование:

Два коротких звуковых сигнала означают, что программирование успешно завершено.






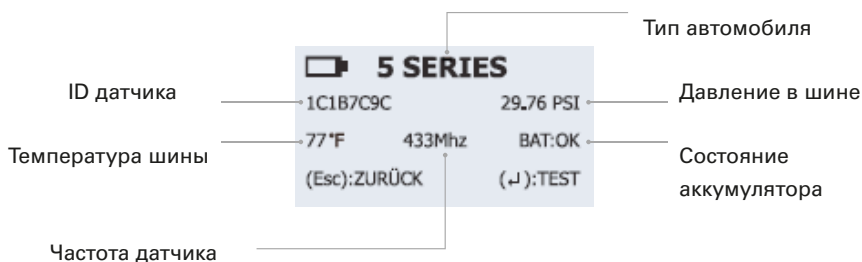
7. Проверка датчика

Датчик автоматически проверяется после завершения выполнения функции. Устройство подтверждает прием информации датчика с помощью звукового сигнала.

Время реакции зависит от производителя автомобиля и от модели.

 **NEUER SENSOR**
PROGRAMM. ERFOLGREICH
SENSOR ID 1C1B7C9C
(Esc) : ZURÜCK (↵) : PROG

Данные на дисплее по колесному датчику:





8. Настройки устройства

-
- Для навигации используйте кнопки со стрелками «Вверх»/«Вниз».
- Для переключения между опциями используйте функцию подтверждения.

Доступные опции

Язык: немецкий, английский

Серийный номер: индикация серийного номера

Температура: по Фаренгейту, по Цельсию

Давление в шинах: кПА, фунты на кв. дюйм, бар

Формат ID: авто, десятичный, шестнадцатеричный

Мы рекомендуем оставить для этого параметра значение AUTO (АВТО).

Автоотключение: время до автомат. отключения

Контрастность дисплея: настраиваемая

Звук: ВКЛ/ВЫКЛ

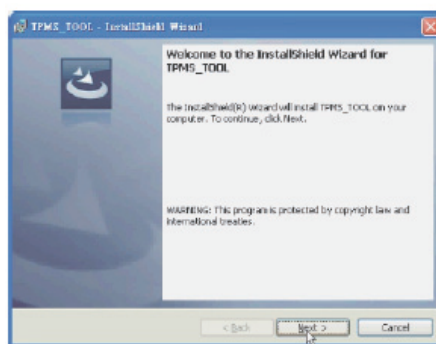
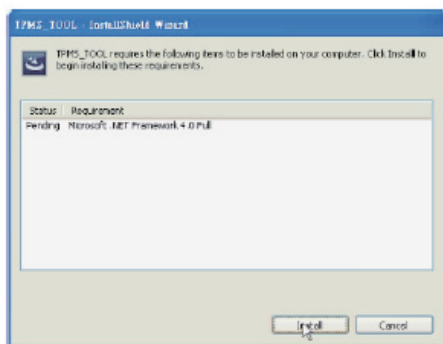
Технические характеристики





9. Установка ПО

1. Вставьте установочный компакт-диск из комплекта поставки в дисковод.
2. Дождитесь срабатывания функции «Автозапуск».
3. При появлении следующего окна нажмите кнопку «Install» («Установить»).
4. Чтобы продолжить установку, нажмите кнопку «Next» («Далее»).

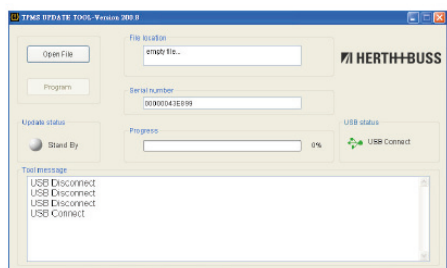


Примечание: Это окно появится только в том случае, если на компьютере не установлен Microsoft.Net Framework 4.0.



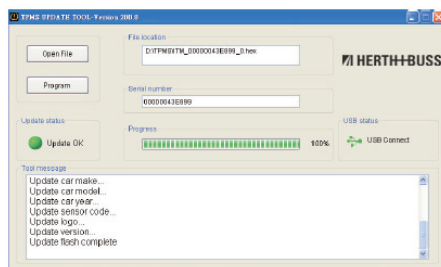
10. Обновление ПО

1. Соедините AirGuard с помощью USB-кабеля из комплекта поставки с ПК или ноутбуком.
2. Если ПО из комплекта поставки уже установлено, появится следующее окно:



Отображение серийного номера AirGuard:

1. Выберите пункт «Open File» («Открыть файл»).
2. Откройте загруженный файл обновления и убедитесь, что его название соответствует серийному номеру.
3. Запустите процесс обновления с помощью кнопки «Program» («Программа»).



Дождитесь завершения процесса обновления. Во время обновления H+V AirGuard может перезапуститься несколько раз. Поэтому отсоединяйте USB-кабель только после появления соответствующего уведомления на дисплее устройства и завершения процесса обновления на 100%.



11. Безопасность и меры предосторожности

Внимательно прочтите эту короткую инструкцию.

Ее несоблюдение может привести к появлению опасностей и быть неправомерным.

Знак	Описание
	<p>Безопасное включение</p> <p>Не включайте AirGuard, если использование электроприборов запрещено, если они создают помехи или если в связи с этим может возникнуть опасность.</p>
	<p>Выключение в опасных зонах</p> <p>Соблюдайте все предписания и запреты. Выключайте устройство в самолетах, вблизи от медицинского оборудования, в местах хранения топлива и химических веществ, а также во взрывоопасных зонах.</p>
	<p>Водонепроницаемость</p> <p>AirGuard не является водонепроницаемым. Содержите его в сухом виде.</p>
	<p>Интерференции</p> <p>При использовании мобильных устройств возможны помехи в связи с интерференциями, которые могут повлиять на эффективность их работы.</p>
	<p>Соединение устройств</p> <p>При подсоединении одного устройства к другому прочтите инструкции по их эксплуатации для получения подробных указаний по технике безопасности. Не соединяйте несовместимые изделия.</p>
	<p>Утилизация</p> <p>Не бросайте аккумуляторы в огонь: существует опасность взрыва! Аккумуляторы следует утилизировать согласно местным предписаниям. Сдавайте их на переработку, если это возможно. Не выбрасывайте их с бытовыми отходами.</p>



Spis treści

Rozdział	Strona
1. Obsługa	75
2. Uruchomienie	76
3. Funkcje	76
4. Automatyczne tworzenie duplikatu czujnika przy użyciu otworu na czujnik	78
5. Ręczne tworzenie duplikatu czujnika OE	79
6. Generowanie nowego czujnika	80
7. Kontrola czujnika	81
8. Ustawienia urządzenia	82
9. Instalacja oprogramowania	83
10. Aktualizacja oprogramowania	84
11. Bezpieczeństwo i środki ostrożności	85





1. Obsługa

Urządzenie Herth+Buss AirGuard jest przeznaczone do kontrolowania i programowania czujników opon.

Komunikuje się ono wyłącznie z czujnikami opon AirGuard.


Urządzenie umożliwia:

- odczyt danych z czujników
- monitorowanie poziomu baterii
- programowanie nowych czujników

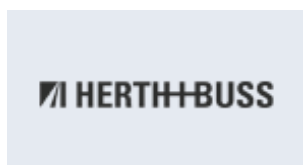




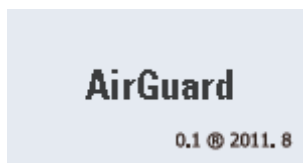
2. Uruchomienie

Naciśnij i przytrzymaj przycisk uruchamiania do chwili włączenia się wyświetlacza/urządzenia (ok. 3–5 sekund). 

Podczas włączania na wyświetlaczu wyświetlane jest logo producenta.



Wyświetlana jest zainstalowana w urządzeniu wersja oprogramowania.



Wyświetla się okno „Wybór producenta”. Ekran ten stanowi jednocześnie menu główne. Z jego poziomu można wybrać producenta lub markę pojazdu.






Naciśnięcie przycisku „Wstecz” powoduje przełączenie użytkownika do menu ustawień (patrz także strona 10).

Przy użyciu przycisków „do góry” oraz „do dołu”

możliwe jest nawigowanie w menu wyboru.

3. Funkcje

Korzystając z przycisków ze strzałkami, przechodzi się do wybranych opcji.  

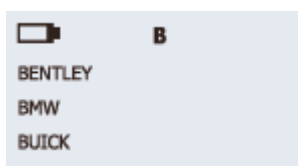
Po naciśnięciu przycisku „Zatwierdź” dana opcja zostaje zatwierdzona. 

Wybór producenta/marki:

Ustaw początkową literę poszukiwanego producenta/poszukiwanej marki.

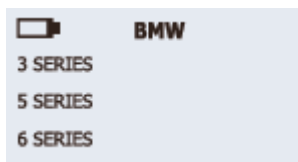


Wybierz poszukiwaną markę.



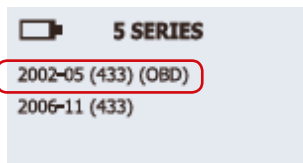
Wybór modelu:

Wybierz poszukiwany model pojazdu.

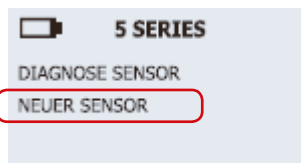


**Wybór roku produkcji:**

Wybierz poszukiwany rok produkcji.

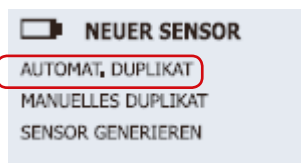
**Kopiowanie czujnika OE:**

Wybierz opcję „Nowy czujnik”



Objaśnienie: oznaczenie (OBD) przy modelu informuje, że potrzebne jest dodatkowo urządzenie diagnostyczne do programowania i późniejszego zapamiętania parametrów czujnika opon.

Wybierz opcję „Automatyczna duplikacja”

**Wybór funkcji:**

Wybierz poszukiwaną funkcję.

**Diagnostyka czujnika:**

Wybierz opcję „Diagnostyka czujnika”

Nastąpi odczyt parametrów czujnika.



Objaśnienie: Czujnik opon musi być zaprogramowany, aby możliwy był jego odczyt. Zasadniczo firma Herth+Buss dostarcza czujniki w stanie niezaprogramowanym.



4. Automatyczne tworzenie duplikatu czujnika przy użyciu otworu na czujnik

Proces wyszukiwania ID:

Urządzenie wyszukuje (także bezprzewodowo) numer ID „starego” czujnika opon. Kontakt z czujnikiem nawiązywany jest po krótkiej chwili. Czas odpowiedzi jest zależny od producenta pojazdu oraz od modelu.

Podczas procesu wyszukiwania czujnik musi pozostawać w pobliżu urządzenia (w odległości maks. 0,5 m) lub też może zostać umieszczony w otworze na czujnik. Odbiór danych z czujnika opon jest potwierdzany sygnałem dźwiękowym.



Poczekaj na znalezienie czujnika i wyświetlenie jego numeru ID.



Duplikacja czujnika:

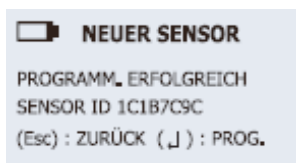
Włóż „nowy” czujnik opon Herth+Buss do otworu na czujnik, znajdującego się w urządzeniu AirGuard. Zablokuj czujnik, aby uniemożliwić jego wysunięcie.

Następnie kliknij przycisk „Zatwierdź” na urządzeniu w celu potwierdzenia i w celu zaprogramowania czujnika.

Poczekaj chwilę, aż proces programowania czujnika opon zostanie zakończony. Informacja o postępie tego procesu jest wyświetlana na ekranie.

Po utworzeniu duplikatu:

Urządzenie przeprowadzi kontrolę czujnika opon i zapisze lub nadpisze jego parametry. Dwa krótkie sygnały dźwiękowe oznaczają potwierdzenie prawidłowego zaprogramowania.



Objaśnienie: Podczas programowania nie wolno wyjmować czujnika z otworu.



5. Ręczne tworzenie duplikatu czujnika OE

Z pomocą tej funkcji można znaleźć ID wadliwego czujnika OE. Przy użyciu przycisków ze strzałkami wybierz opcję „Znajdź ID OE” i potwierdź wybór, klikając przycisk „Zatwierdź”

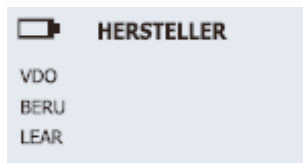


Znajdź ID OE:



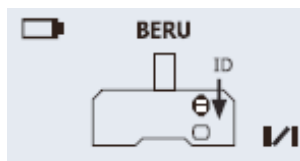
Wybór producenta:

Wybierz producenta czujnika OE i potwierdź swój wybór.



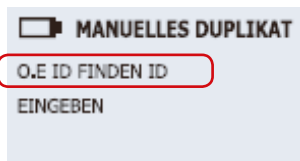
Znajdź ID:

Wyświetla się informacja, gdzie na czujniku OE znaleźć można ID.



Wpisz ID:

Przy użyciu tej funkcji można ręcznie wpisać ID czujnika OE w celu zaprogramowania czujnika opon Herth+Buss.



Wpisz ID czujnika:

Wpisz ręcznie ID czujnika OE. Skorzystaj z przycisków ze strzałkami i potwierdź wybór cyfr.





6. Generowanie nowego czujnika

Upewnij się, że wybrałeś właściwy pojazd i że włożono odpowiedni czujnik.

Generowanie czujnika

Urządzenie kontroluje włożony czujnik i zapisuje jego parametry.



Programowanie:


Skuteczne zakończenie programowania jest potwierdzane dwoma krótkimi sygnałami dźwiękowymi.



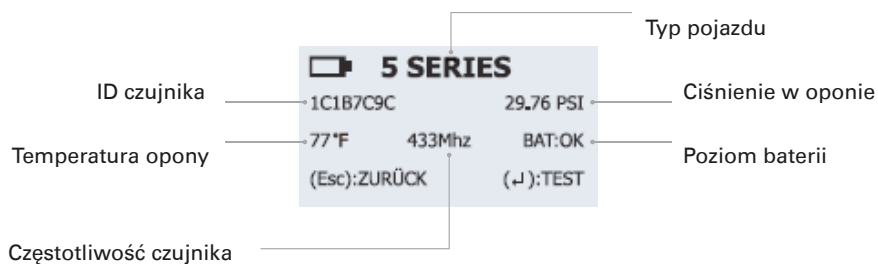


7. Kontrola czujnika

Po zakończeniu funkcji czujnik jest automatycznie poddawany kontroli. Urządzenie potwierdza odbiór informacji czujnika sygnałem dźwiękowym. Czas odpowiedzi jest zależny od producenta pojazdu oraz od modelu.

 **NEUER SENSOR**
PROGRAMM. ERFOLGREICH
SENSOR ID 1C1B7C9C
(Esc) : ZURÜCK (↵) : PROG

Wskazania na wyświetlaczu dot. odczytywanego czujnika opon:





8. Ustawienia urządzenia

- Przyciski ze strzałkami w górę i w dół służą do nawigacji.
- Przycisk „Zatwierdź” umożliwia użytkownikowi przechodzenie między różnymi opcjami ustawień.

Dostępne opcje

Język:	niemiecki, angielski
Numer seryjny:	wskazanie numeru seryjnego
Temperatura:	skala Fahrenheita, Celsjusza
Ciśnienie w oponie:	kPA, PSI, bar
Format ID:	automatyczny, dziesiętny,

Zalecamy pozostawienie tego ustawienia w trybie AUTO.

szesnastkowy

Automatyczne wyłączenie: czas pozostały do

automatycznego wyłączenia

Kontrast wyświetlacza: definiowany przez użytkownika

Dźwięk: Wł./wył.

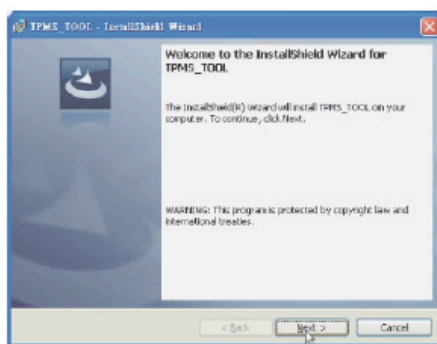
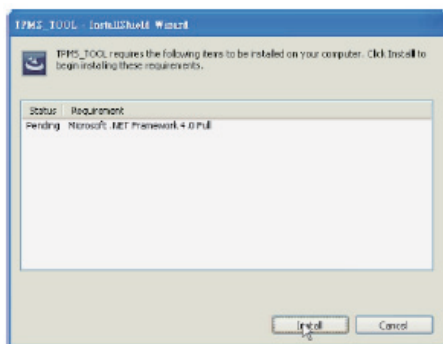
Dane techniczne:





9. Instalacja oprogramowania

1. Umieść dołączoną płytę instalacyjną w napędzie CD.
2. Poczekaj na „automatyczne uruchomienie”.
3. Po wyświetleniu kolejnego okna kliknij „Install” („Instaluj”).
4. Przejdź do kolejnego kroku instalacji, klikając „Next” („Dalej”).

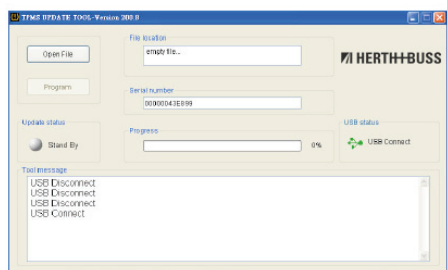


Objaśnienie: To okno wyświetla się tylko wówczas, kiedy na komputerze użytkownika nie został zainstalowany Microsoft.Net Framework 4.0.



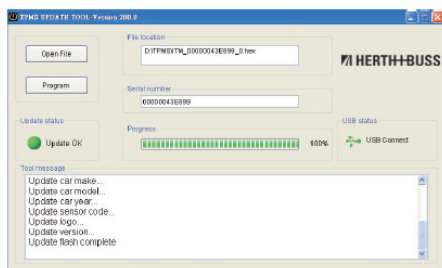
10. Aktualizacja oprogramowania

1. Przy użyciu dołączonego kabla USB połącz urządzenie AirGuard z komputerem stacjonarnym lub laptopem.
2. Jeśli dołączone oprogramowanie jest już zainstalowane, wyświetli się następujące okno:



Wyświetli się numer seryjny urządzenia AirGuard:

1. Wybierz opcję „Open File” („Otwórz plik”).
2. Otwórz pobrany plik aktualizacji i sprawdź, czy jego nazwa jest zgodna z numerem seryjnym.
3. Rozpocznij aktualizację, klikając przycisk „Program” („Program”).










Poczekaj na zakończenie aktualizacji. Podczas jej trwania urządzenie H+B AirGuard będzie wielokrotnie restartowane. Dlatego należy odłączyć kabel USB dopiero wówczas, kiedy na wyświetlaczu urządzenia wyświetli się odpowiednia informacja, a aktualizacja zostanie zakończona w 100%.



11. Bezpieczeństwo i środki ostrożności

Prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszymi krótkimi wytycznymi. Ich nieprzestrzeganie może być niebezpieczne dla zdrowia lub niezgodne z prawem.

Symbol	Opis
	<p>Bezpieczne włączanie</p> <p>Nie należy włączać urządzenia AirGuard, jeśli stosowanie urządzeń elektrycznych jest zabronione, powoduje występowanie zakłóceń lub może stwarzać zagrożenie.</p>
 	<p>Wyłączenie w strefach zagrożenia</p> <p>Należy przestrzegać wszystkich nakazów i zakazów. Należy wyłączyć urządzenie w samolotach, w otoczeniu aparatury medycznej, w pobliżu paliw i chemikaliów oraz w strefach zagrożenia wybuchowego.</p>
	<p>Wodoszczelność</p> <p>Urządzenie AirGuard nie jest wodoszczelne. Należy chronić je przed wilgocią.</p>
	<p>Interferencje</p> <p>Przy stosowaniu urządzeń mobilnych mogą wystąpić nieprawidłowości powodowane przez interferencje, które mogą negatywnie wpływać na funkcjonowanie urządzenia AirGuard.</p>
	<p>Podłączanie urządzenia</p> <p>Jeśli urządzenie jest podłączane do innego urządzenia, należy zapoznać się z jego instrukcji obsługi w celu uzyskania szczegółowych instrukcji bezpieczeństwa. Nie wolno podłączać produktów niekompatybilnych.</p>
	<p>Utylizacja</p> <p>Nie wrzucać akumulatorów do ognia, ponieważ grozi to wybuchem! Należy utylizować akumulatory zgodnie z obowiązującymi przepisami lokalnymi. Jeśli jest to możliwe, należy dostarczyć je do punktu zbiórki surowców wtórnych. Nie należy wyrzucać ich razem z odpadami domowymi.</p>





Herth+Buss Fahrzeugteile GmbH & Co. KG
Dieselstraße 2-4 | DE-63150 Heusenstamm

Herth+Buss France S.A.
270 Rue Col de La Chau | FR-26300 Chateauneuf sur Isere

Herth+Buss Belgium
Rue de Fisine 9 | BG-5590 Achene